

1905

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Anna Syberg

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Dateringsbegrundelse:
Brevet er udateret. Det må være skrevet i 1905, da det var det år, da Jens Birkholm var med Fritz og Anna Syberg i Italien.

Afsendersted:
Settignano

Omtalte personer:
Jens Birkholm
Franziska Erichsen

Arkivplacering:
Faaborg Museum, Fritz og Anna Sybergs arkiv, breve fra Fritz til Anna i tiden 27/7 1893 til 16/10 1904.

DOKUMENTINDHOLD

Fritz Syberg er spændt på, om Annas rejse går godt. Han og Jens Birkholm kigger på motiver. Det var ærgerligt, de kom op at skændes, inden de skiltes, men det overlever de vel.

TRANSSKRIFTION

Settignano

Kære Høns!

Jeg er meget spændt på at erfare hvordan det er gået Dig i Bologna, om Du slap ind i en rigtig Vogn der.

Vi har set på et Italienskort igår og ser at Milano ligger langt af Vejen for den Rute Du har løst Billet til. Men så ræsonnerede jeg som så, at selv om Du skulde ende i [xxx]land så har Du da Penge nok til at løse Billet videre for, så Du har vel hittet ud af det. Birkholm og jeg har spaseret lidt. Jeg kigger på Motiver til næste Gang i skal herved, og når jeg blot må slippe for at male dem nu, så tror jeg nok jeg kan finde nogle. Vi fandt igår et helt nyt Terræn med temmelig bratte Højder og den smukkeste Cypresskov der er her i Egnen. Jeg troede ellers at vi havde afsøgt Terrænet. Birkholm kan ikke hitte ud af Maleriet heller. Jeg har tilbudt ham at tage med til Genua, men det vilde han alligevel ikke da det kom til Stykket.

Nu venter vi til jeg hører om Du er sluppet levende til München (det var forresten intet Under at ingen Italiener vidste om der var Vogne til "München" den hedder nemlig "Monaco de Bavièra") og så tager vi en Fodtur til Bjergene. Det var jo kedeligt at vi kom op at skændes før vi skiltes men vi overlever det vel. Og jeg vil ikke udtale mig om dette delikate Emne nærmere blot berøre det for at Du ikke skal tro at jeg sidder og skriver dette Brev ængstelig for at berøre dette Emne. Jeg glæder mig til at komme hjem og faa fat på et Par Blomsteraquareller fra vores Have. Kys Ungerne og hils Olga og Franziska. Mange Hilsener fra Din Fritz.

Portobolm
7/11/11

Settignano

Kære Høns!

Jeg er meget spændt
på at erfare hvordan
det er gået Dig i Bologna
na, om Du slap ind
i en rigtig Vogn der.
Vi har vel på et Ftabius-
kort igår og ser at
Milano ligger langt
af Vegen for den Rute
Du har løst Billet
til. Men så rasomvede
jeg som så, at selv om
Du stilled endy i May
land så har Du da
Penge nok til at løse
Billet videre for så Du
har vel bestemt ud af
det. Birteholm og vi har

maseret lidt. Jeg kigger
på Motiver til næste
Gang i skal lærer,
og når jeg blot må
hjælpe for at male dem
nå, så tror jeg nok
jeg kan finde nogle.
Vi fandt igår et helt
nyt Terræn med
temmelig bratte Højder
og den smukkeste
Cypress skov der er her
i Egnen. Jeg troede ellers
at vi havde afprøvet
Terrænet. Borchholm
kan ikke hithiud
af Maleriet heller
Jeg har tilbudt ham
at tage med til
Genoa, men det vilde

han alligevel store
da det kom til Skjæbnet
vi venter vi til vi
løber om du er slappet
levende til München
(det var forresten intet
Andet at ingen Italiener
vidste om der var Vogue
til "München" den hedder
nemlig "Monaco de
Bavière") og så tager
vi en Fodtur til Ber-
gene. Det var jo
beddyt at vi kom
op at stundes for vi
skiltis men vi overlev
det vel. Og vil ikke
i dtale mig om dette
del: kati Emma nærmere
blot berøre det for af

Si ikke Neal ~~at~~
tro at jeg sidder og skriver
dette Brev dengstelig
for at berøre dette
Emne. Jeg beder mig
til at komme hjem
og faa fat paa et Par
Blomsteraquareller
fra vores Plave. Kys
Ange og hils Olga
og Frøis. Mange
Milener fra din
Fritz.